



AN COIMISIÚN
EORPACH

An Bhruiséil, 1.4.2014
COM(2014) 163 final

ANNEXES 1 to 3

IARSCRÍBHINNÍ

leis an

Togra le haghaidh Rialacháin ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle

lena mbunaítear víosa chamchuartha agus lena leasaítear an Coinbhinsiún chun Comhaontú Schengen a chur chun feidhme, Rialachán (CE) Uimh. 562/2006 agus Rialachán (CE) Uimh. 767/2008

IARSCRÍBHINNÍ

leis an

Togra le haghaidh Rialacháin ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle

lena mbunaítear víosa chamchuaire agus lena leasaítear an Coinbhinsiún chun Comhaontú Schengen a chur chun feidhme, Rialachán (CE) Uimh. 562/2006 agus Rialachán (CE) Uimh. 767/2008

IARSCRÍBHINN I

1					Foirm iarratais Víosa chamchuaire Schengen (víosa cineál T) Tá an fhoirm iarratais seo saor in aisce				GRIANGHRAF	
<i>Ba cheart fearainn 1-3 a chomhlánú de réir na sonraí sa doiciméad taistil.</i>										
☐ Iarratas ar Víosa ☐ Iarratas ar víosa chamchuaire a fhadú										
1. Sloinne (Ainm teaghlaigh)					ÚSÁID OIFIGIÚIL AMHÁIN Dáta an iarratais: Uimhir an iarratais ar víosa: An áit inar taisceadh an t- <u>iarratas</u> ☐ Consalacht ☐ Soláthraí Seirbhíse Seachtrach ☐ Idirghabhálaí tráchtála ☐ Údarás inniúil i gcomhair fadú					
2. Sloinne breithe (Sloinne nó sloinnnte roimhe sin)										
3. Céadainm (nó céadainmneacha) (Ainm (ainmneacha) baiste)										
4. Dáta breithe (lá-mí-bliain)		5. Áit bhreithe		7. Náisiúntacht i láthair na huair						
		6. Tír bhreithe		Náisiúntacht nuair a rugadh, más difriúil:						
8. Inscne ☐ Fireann ☐ Baineann			9. Stádas pósta ☐ Singil ☐ Pósta ☐ Scartha ☐ Colscartha ☐ Baintreach mná nó fir ☐ Eile (tabhair sonraí le do thoil)			Ainm:				
10. An duine ag a bhfuil údarás tuismitheora/ caomhnóir dlíthiúil (i gcás mionaoiseach): Sloinne, céadainm, seoladh (murab é seoladh an iarratasóra é) agus náisiúntacht						☐ Eile Comhad á láimhseáil ag:				
11. Uimhir aitheantais náisiúnta, i gcás inarb infheidhme						Doiciméid a tiolacadh ☐ Doiciméad taistil ☐ Cóir mhaireachtála ☐ Cuireadh ☐ Cóir iompair ☐ Conradh oibre/fostaíochta ☐ Eile				
12. An cineál doiciméid taistil atá agat: ☐ Gnáthphas ☐ Pas Taidhleoireachta ☐ Pas seirbhíse ☐ Pas Oifigiúil ☐ Pas speisialta ☐ Doiciméad taistil eile (tabhair sonraí le do thoil)										
13. Uimhir an doiciméid taistil		14. Dáta eisiúna		15. Bailí go dtí an		16. Arna eisiúint ag				

¹ Ní gá lógó don Iorua, don Íoslainn ná don Eilvéis.

17. Seoladh baile agus seoladh ríomhphoist an iarratasóra		Uimhir nó uimhreacha teileafóin
18. An bhfuil cónaí ort i dtír eile nach tír na náisiúntachta atá agat faoi láthair i? ☐ Níl ☐ Tá Cead cónaithe nó a chothrom / Uimhir:..... Bailí go dtí an.....		<u>Cinneadh:</u> ☐ Viosa diúltaithe ☐ Viosa eisithe ☐ Fadú diúltaithe ☐ Fadú tugtha
19. Slí bheatha faoi láthair		<u>Bailí:</u>
20. Fostóir agus seoladh agus uimhir theileafóin an fhostóra. I gcás mac léinn, ainm agus seoladh na hinstitiúide oideachais.		<u>Ón:</u> Go dtí an:
21. Cuspóir(i) an turais ☐ Turasóireacht ☐ Gnó ☐ Obair ☐ Taighde ☐ Staidéar ☐ Eile (tabhair sonraí le do thoil)		<u>Líon na laethanta:</u>
22. Na Ballstáit chinn scríbe / I gcás fadú, Ballstát nó Ballstáit a dtabharfar cuairt orthu	23. Ballstát na chéad iontrála: I gcás iarrtais i gcóir limistéar Schengen, an chéad Bhallstát ar a dtabharfar cuairt agus leas á bhaint as an víosa chamchuaire: I gcás fadú, an chéad Bhallstát eile ar a dtabharfar cuairt (más ann dó):	
24. Cead Oibre sa Bhallstát inniúil (más gá) Uimhir: Bailíocht:	25. Fad na tréimhse fanachta beartaithe/ i gcás fadú, fad na tréimhse fanachta breise: Líon na laethanta:	
26. I gcás fadú, uimhir na víosa chamchuaire atá le fadú:		
27. Ar bailíodh méarloirg cheana chun críocha iarratas a dhéanamh ar víosa Schengen, lena n-áirítear víosa chamchuaire? ☐ Bailíodh ☐ Níor bailíodh Dáta, más eol		
28. An dáta a bhfuil sé beartaithe teacht isteach i limistéar Schengen (ní infheidhme i gcás fadú)	29. Dáta (deiridh) a bhfuil sé beartaithe imeacht as limistéar Schengen	
30. Sloinne agus céadainm an duine nó na ndaoine sa Bhallstát nó sna Ballstáit a thug an cuireadh. Murab infheidhme sin, ainm an óstáin nó na n-óstán nó an lóistín shealadaigh nó na lóistíní sealadacha sa Bhallstát nó sna Ballstáit ar a dtabharfar cuairt		
Seoladh agus seoladh ríomhphoist an duine nó na ndaoine a thug an cuireadh/ an óstáin nó na n-óstán/an lóistín shealadaigh nó na lóistíní sealadacha	Teileafón agus facs	
31. Ainm agus seoladh na cuideachta/na heagraíochta a thug an cuireadh	Teileafón agus facs na cuideachta nó na heagraíochta	
Sloinne, céadainm, seoladh, teileafón, facs, agus seoladh ríomhphoist an teagmhálaí sa chuideachta/san eagraíocht		
32. Cé a íocfaidh na costais taistil agus maireachtála le linn thréimhse fanachta an iarratasóra?		

☐ an t-iarratasóir féin		☐ urraitheoir (óstach, cuideachta, eagraíocht), tabhair sonraí le do thoil ☐ dá dtagraítear i bhfearann 29 nó 30 ☐ eile (tabhair sonraí le do thoil)	
Cóir chothaithe ☐ Airgead tirim ☐ Seiceanna taistil ☐ Cárta creidmheasa ☐ Lóistín réamhíoctha ☐ Iompar réamhíoctha ☐ Ioncam ó fhostaíocht bhailí/ ó chonradh oibre ☐ Eile (tabhair sonraí le do thoil)		Cóir chothaithe ☐ Airgead tirim ☐ Lóistín curtha ar fáil ☐ Gach costas le linn na cuairte íoctha ☐ Iompar réamhíoctha ☐ Eile (tabhair sonraí le do thoil):	
33. Sonraí pearsanta bhall an teaghlaigh ar saoránach den AE, den LEE nó den CH é.			
Sloinne		Céadainm (céadainmneacha)	
Dáta breithe	Náisiúntacht	Uimhir an doiciméid taistil nó an chárta aitheantais	
34. Gaol le saoránach an AE, an LEE nó na CH ☐ céile ☐ mac nó iníon ☐ garmhac nó gariníon ☐ sinsear cleithiúnach			
<i>Tuigim nach n-aisíocfar táille na víosa má dhiúltaítear an víosa/an fadú.</i>			
<i>Feidhm leis an méid seo más í obair críoch an turais:</i> <i>Tuigim nach féidir an cead oibre sa (chéad) Bhallstát inniúil a úsáid mar chead oibre i mBallstáit eile (más gá cead oibre).</i> <i>Feidhm leis an méid seo má tá cónaí ar an iarratasóir i mBallstát agus an t-iarratas á thaisceadh:</i> <i>Tuigim go bhféadfadh nach mbeinn i dteideal cónaí sa Bhallstát a d'eisigh an víosa fadhfhanachta nó an cead cónaí a chailliúint má bhainim úsáid as an víosa chamchuairte.</i>			
<i>Tuigim an méid seo a leanas agus toilím leis: tá bailiú na sonraí is gá a thabhairt san fhoirm iarratais seo agus tógáil méarlorg, más infheidhme, ina gcuid éigeantach den scrúdú ar an iarratas ar víosa; agus déanfar aon sonraí a bhaineann liom atá le feiceáil ar an bhfoirm iarratais ar víosa, chomh maith le mo mhéarloing agus mo ghrianghraf a chur ar fáil d'údaráis ábhartha na mBallstát agus próiseálfaidh na húdaráis sin iad, chun cinneadh a dhéanamh maidir le m'iarratas ar víosa.</i> <i>Déanfar na sonraí sin chomh maith le sonraí a bhaineann leis an gcinneadh a rinneadh faoi m'iarratas, nó le cinneadh faoi cé acu a dhéanfar víosa a eisíodh a neamhniú, a chúlghairm nó a fhadú a chur isteach sa Chóras Faisnéise Víosaí (CFV) agus a stóráil ann go ceann uastréimhse cúig bliana, agus lena linn sin beidh rochtain orthu ag na húdaráis víosa a bheidh inniúil ar sheiceálacha ar víosaí a dhéanamh ag teorainneacha seachtracha agus laistigh de na Ballstáit, ag na húdaráis inimirce agus tearmainn sna Ballstáit chun a fhíorú an bhfuil na coinníollacha do dhul isteach dleathach i gcríoch na mBallstát, d'fhanacht agus do chónaí i gcríoch na mBallstát á gcomhlíonadh, chun daoine a shainaithint nach gcomhlíonann na coinníollacha seo nó nach gcomhlíonann iad a thuilleadh, agus chun iarratas ar thearmann a scrúdú agus chun a chinneadh cé atá freagrach as an gcinneadh sin. Faoi choinníollacha áirithe beidh na sonraí ar fáil freisin d'údaráis ainmnithe sna Ballstáit agus do Europol chun cionta sceimhlitheoireachta agus cionta tromchúiseacha cóiriúla eile a chosc, a bhrath agus a imscrúdú. Is é [...] an t-udaráis atá freagrach as na sonraí a phróiseáil.</i> <i>Tuigim go bhfuil sé de cheart agam fógra a fháil, in aon cheann de na Ballstáit, faoi na sonraí a bhaineann liom agus atá ar taifead sa CFV agus faoin mBallstát a tharchuir na sonraí sin, agus iarratas a dhéanamh go gceartófaí aon sonraí a bhaineann liom nach bhfuil cruinn agus go scriosfaí aon sonraí a taifeadadh go mídhleathach. Arna iarraidh sin go sainráite dom, cuirfidh an t-udaráis a mbeidh m'iarratas á phróiseáil aige in iúl dom an tslí a bhféadfaidh mé an ceart atá agam a fheidhmiú chun na sonraí pearsanta a bhaineann liom a sheiceáil agus chun go gceartófar nó go scriosfar iad, lena n-áirítear na réitigh ghaolmhara atá ann i gcomhréir le dlí náisiúnta an Bhallstáit lena mbaineann. Éistfidh údarás náisiúnta maoirseachta an Bhallstáit sin [sonraí teagmhála] éilimh a bhaineann le cosaint sonraí pearsanta.</i> <i>Dearbhaím go bhfuil na sonraí uile atá tugtha agam cruinn agus iomlán a mhéid is eol dom. Tuigim go mbeidh sé de thoradh ar aon ráiteas bréagach go ndiúltofar m'iarratas nó go neamhneofar víosa a eisíodh cheana agus go bhféadfadh sé go ndlífí mé a ionchúiseamh faoi dhlí an Bhallstáit atá ag deileáil leis an iarratas.</i> <i>Geallaim go bhfágfaidh mé críoch na mBallstát sula rachaidh an víosa in éag, má tugadh dom í. Cuireadh in iúl dom nach bhfuil i seilbh víosa ach ceann de na réamhriachtanais le haghaidh dul isteach i gcríoch Eorpach na mBallstát. Ní hionann víosa a bheith faighte agam agus mé a bheith i dteideal cúitimh mura gcomhlíonfaidh mé forálacha ábhartha Airteagal 5(1) de Rialachán (CE) Uimh. 562/2006 (Cód Teorainneacha Schengen) agus go ndiúltofar cead isteach dom dá bharr sin. Seiceálfar na réamhriachtanais le haghaidh dul isteach arís ar dhul isteach don duine i gcríoch Eorpach na mBallstát.</i>			

Áit agus dáta	Síniú (do mhionaoisigh, síniú an duine ag a bhfuil údarás tuismitheora/an chaomhnóra dhleathaigh)
---------------	---

IARSCRÍBHINN II

FOIRM CHAIGHDEÁNACH CHUN FÓGRA AGUS AN FORAS A THABHAIRT FAOI VÍOSA CHAMCHUAIRTE A BHEITH Á DIÚLTÚ, Á NEAMHNIÚ, Á CÚLGHAIRM NÓ GAN FADÚ A BHEITH Á THABHAIRT



2

DIÚLTÚ / NEAMHNIÚ / CÚLGHAIRM / GAN FADÚ AR VÍOSA CHAMCHUAIRTE A BHEITH Á THABHAIRT

A uasail _____, a chara,

- ☐ Tá _____ i/in/sa _____; inníúil eile]
☐ [Údarás inníúil eile] _____;

tar éis

- ☐ scrúdú a dhéanamh ar d'iarratas ar víosa chamchuaire;
☐ scrúdú a dhéanamh ar do víosa chamchuaire, uimhir: _____, arna eisiúint: an
_____ [lá/mí/bliain]
☐ scrúdú a dhéanamh ar d'iarratas ar do víosa chamchuaire a fhadú;

☐ Diúltaíodh an víosa ☐ Rinneadh an víosa a neamhniú ☐ Rinneadh an víosa a
chúlghairm ☐ Rinneadh an t-iarratas ar fhadú a dhiúltú

Is ar an gcúis/na cúiseanna seo a leanas a rinneadh an cinneadh:

1. ☐ rinneadh doiciméad bréagach/góchumtha/brionnaithe a thíolacadh
2. ☐ níor tugadh údar le cuspóir ná cúinsí na tréimhse fanachta/fanachta fhadaíthe atá beartaithe
3. ☐ níor thug tú cruthúnas i dtaca le cóir leordhóthanach mhaireachtála a bheith agat, don tréimhse fanachta/fanachta fhadaíthe atá beartaithe ná d'fhilleadh ar do thír thionscnaimh nó do thír chónaithe, le duillíní tuarastail nó le ráitis bainc do thréimhse 12 mhí roimh dháta an iarratais, agus/nó doiciméid tacaíochta a léiríonn

² Ní gá lógó don Iorua, don Íoslainn ná don Eilvéis.

- go fírinneach go mbeidh cóir leordhóthanach airgeadais go dlíthiúil agat le linn do thréimhse fanachta.
4. ☐ ní raibh tú in ann a léiriú ar shlí atá inchreidte go raibh sé beartaithe agat fanacht i gcríoch dhá cheann nó níos mó de na Ballstáit ach nach bhfanfa níos mó ná 90 lá laistigh d'aon thréimhse 180 lá i gcríoch aon cheann de na Ballstáit sin
 5. ☐ tá foláireamh eisithe i gCóras Faisnéise Schengen chun cead dul isteach a dhiúltú ag (an Ballstát lena mbaineann)
 6. ☐ measann ceann amháin nó níos mó de na Ballstáit gur bagairt tú ar an mbeartas poiblí, ar an tslándáil inmheánach, ar an tsláinte phoiblí faoi mar atá sainmhínithe in Airteagal 2(19) de Rialachán (CE) Uimh. 562/2006 (Cód Teorainneacha Schengen) nó ar chaidreamh idirnáisiúnta Ballstát amháin nó níos mó.
 7. ☐ níor tugadh cruthúnas go raibh árachas breoiteachta leordhóthanach ar gach riosca agat mar a bheadh clúdaithe de ghnáth do náisiúnaigh na mBallstát ar a raibh cuairt le tabhairt
 8. ☐ níorbh iontaofa an fhaisnéis a cuireadh isteach faoin údar a tugadh i leith chuspóir agus chúinsí na tréimhse fanachta/fanachta fhadaithe atá beartaithe
 9. ☐ níorbh fhéidir a fhionnadh an raibh sé de rún agat críoch na mBallstát a fhágáil sula rachadh an víosa in éag
 10. ☐ d'iarr sealbhóir an víosa go ndéanfaí é a chúlghairm³.

Nótaí breise:

.....

Féadfaidh tú achomharc a dhéanamh i gcoinne an chinnidh víosa a dhiúltú/a neamhniú/a chúlghairm/gan fadú a thabhairt

Leagtar amach na rialacha i dtaca le hachomharc i gcoinne cinntí víosa a dhiúltú/a neamhniú/a chúlghairm/gan fadú a thabhairt san áit seo: (tagairt don dlí náisiúnta)

.....

An t-údarás inniúil lena bhféadfar achomharc a thaisceadh: (sonraí teagmhála):

.....

Is féidir teacht ar fhaisnéis faoin nós imeachta ábhartha ag: (sonraí teagmhála):

.....

Ní foláir nós imeachta achomhairc a thaisceadh faoi cheann: (teorainn ama)

Dáta agus stampa na hambasáide/na hard-chonsalachta/consalachta/na n-údarás atá freagrach as seiceálacha a dhéanamh ar dhaoine/na n-údarás inniúil eile:

Síniú an duine lena mbaineann⁴

³ Ní ghabhann ceart achomhairc le cúlghairm víosa a bhfuil an chúis seo leis.

⁴ Má cheanglaítear é sin leis an dlí náisiúnta.

IARSCRÍBHINN III

Staitisticí bliantúla maidir le víosaí camchuirte

1. Cuirfear na staitisticí seo a leanas faoi bhráid an Choimisiúin maidir le gach áit ina n-eiseoidh Ballstáit víosaí camchuirte roimh an spriocdháta atá leagtha síos in Airteagal 9(2) trí bhíthin teimpléad comhchoiteann arna soláthar ag an gCoimisiún:
 - Líon iomlán na víosaí a ndearnadh iarratas orthu
 - Líon iomlán na víosaí a eisíodh: déanfar an t-iomlán sin a imdhealú de réir na nithe seo a leanas:
 - Líon iomlán na víosaí a eisíodh do thréimhse fanachta údaráithe nach mó ná 180 lá
 - Líon iomlán na víosaí a eisíodh do thréimhse fanachta údaráithe is faide ná 180 lá
 - Líon iomlán na víosaí nár eisíodh toisc gur diúltaíodh an víosa; déanfar sonraí i leith na víosaí a diúltaíodh a imdhealú de réir na gcúiseanna a bhí le diúltú an víosa
 - Líon na n-achomharc a taisceadh i gcoinne iarratas a diúltaíodh
 - Líon na gcinntí a coimeádadh tar éis achomhairc
 - Líon na gcinntí a cuireadh ar ceal tar éis achomhairc
 - Líon na víosaí a eisíodh faoi chomhaontuithe maidir le hionadaíocht
 - Líon iomlán na bhfaduithe a ndearnadh iarratas ina leith
 - Líon iomlán na bhfaduithe a deonaíodh
 - Líon iomlán na bhfaduithe ar víosaí camchuirte a diúltaíodh
2. Déanfar sonraí foriomlána maidir le víosaí camchuirte a ndearnadh iarratas orthu a sholáthar freisin agus iad imdhealaithe de réir shaoránacht an iarratasóra.
3. Más amhlaidh nach bhfuil sonraí ar fáil do chatagóir ar leith nó tríú tír nó murab ábhartha é, fágfar an chill bán agus ní chuirfear isteach aon luach.